



SLOVENSKÝ INŠTITÚT  
V BERLÍNE

## Člen Spoločenstva národných kultúrnych inštitútov Európskej únie EUNIC Berlín

[www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin), [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin), [www.eunic-berlin.eu](http://www.eunic-berlin.eu)

### OKTÓBER 2023

\* 16.-17.10.2023 Berlín, Humboldt Forum

„What's the point of history ... if we never learn?“ – Dialóg, pamäť a solidarita v Európe

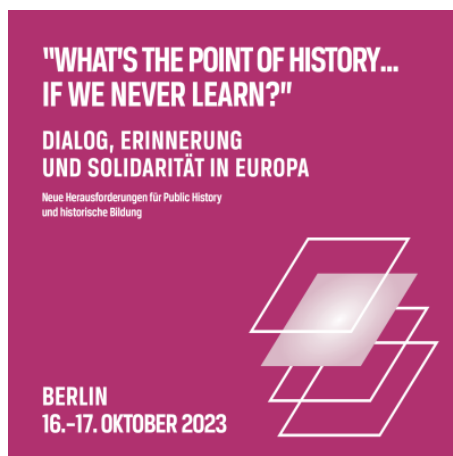
Nové výzvy pre verejnú históriu a historické vzdelávanie.

Takmer osem desaťročí po druhej svetovej vojne a dve a pol desaťročia po vojne v Juhoslávii sa do Európy vrátila vojna. Ruský útok na Ukrajinu spochybnil našu zdanlivú istotu, že sme sa z minulosti poučili. Okrem toho sa ukázalo, že bez ohľadu na spoločný európsky hodnotový základ, špecifické regionálne a národné skúsenosti naďalej vyvolávajú iritácie. Pamäťovo-kultúrna rôznorodosť existuje nielen medzi európskymi krajinami, ale aj v rámci nich, v ktorých rôzne sociálne skupiny predstavujú čiastočne polarizujúce historické naratívy. Takéto konkurenčné pohľady na minulosť čoraz viac ovplyvňujú perspektívy súčasnosti, a tým aj súčasné politické dianie v Európe. Je vôbec možné, aby sme vzhľadom na rôznorodosť skúseností a rozprávání mali rovnaké spomienky? Dajú sa skĺbiť národné záujmy a medzinárodná solidarita? A napokon: Aké nové požiadavky kladú migračné hnutia posledných rokov na európsku pamäťovú prax a historické vzdelávanie?

Cieľom podujatia je poukázať na rozmanitosť perspektív v Európe a na základe toho diskutovať o súčasných výzvach pre komunikáciu histórie vo verejnom priestore a pre historické vzdelávanie. V centre pozornosti bude potenciál spoločnej konfrontácie s minulosťou a jej význam pre snahu o pravdu, mier, demokraciu, slobodu a toleranciu.

Pozornosť bude venovaná potenciálu spoločného skúmania minulosti a jeho významu pre snahu o pravdu, mier, demokraciu, slobodu a toleranciu, ako aj pre spôsob spomínania, ktorý oceňuje rozdiely, snaží sa spájať a prostredníctvom dialógu posilňuje porozumenie a solidaritu v Európe.

Vstup voľný, nutná je registrácia na [www.events.enrs.eu](http://www.events.enrs.eu).



Podujatie je organizované Európskou sieťou pamäti a solidarity - ENRS, Varšava a Spolkovým inštitútom pre kultúru a dejiny Nemcov vo východnej Európe - BKGE v spolupráci s Nadáciou Humboldt Forum v Berlínskom zámku. Slovenský inštitút v Berlíne je jedným z ďalších partnerov.

ďalšie informácie: [Program v nemčine](#), [Program v angličtine](#)

Humboldt Forum, Schloßplatz 1, 10178 Berlin

**\* 25.10.2023 o 19.00 hod. Berlín, Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Zentrum**

**Koncert gitarového dua CINDY STEHLOVÁ & VERONIKA RONECOVÁ**

**pri príležitosti 50. výročia slovakistiky na Inštitúte slavistiky a hungaristiky Humboldtovej univerzity v Berlíne a 30. výročia vzniku Slovenskej republiky**

Cindy Stehlová a Veronika Ronecová sa spoznali počas bakalárskeho štúdia na Janáčkovej akadémii múzických umení v Brne. Ich spolupráca v duu pokračovala počas masterského štúdia na Hudobnej akadémii FRANZA LISZTA vo Weimare, ktorú obe tento rok v triede Prof. Thomasa Müllera-Peringa a v triede komornej hry u Prof. Ricarda Gallena a Prof. Christiane Spannhofovej ukončia.



Repertoár, ktorý za ten čas spoločne vytvorili, je štýlovo a charakterovo rôznorodý a zahŕňa najmä diela skladateľov 20. a 21. storočia pôvodne napísané pre gitarové duo, ako aj úpravy rôznych pôvodných skladieb. Významnú časť ich koncertného programu tvorí aj hudba slovenských a českých skladateľov, ktorej prezentácia si mimoriadne cenia najmä pred zahraničným publikom.

Ako duo vystupovali na mnohých pódiumoch na Slovensku, v Českej republike a Nemecku a pôsobia aj ako sólistky v iných komorných zoskupeniach. Už počas štúdia sa obe gitaristky



ďalej špecializovali - Cindy na hru na elektrickú gitaru a improvizáciu a Veronika na starú hudbu a hru na historické nástroje. Obe pokračujú v hudobnom vzdelávaní a rozširujú si hudobné obzory aj dnes s cieľom vniesť do svojej hudby hlbšie porozumenie a nové pohľady.

Organizuje Slovenský inštitút v Berlíne v spolupráci s Inštitútom slavistiky Humboldtovej univerzity v Berlíne. Vstup na podujatie je voľný.

Ďalšie informácie: <https://bauten.hu-berlin.de/de/grimm>

Auditorium, Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Zentrum der Humboldt-Universität zu Berlin, Geschwister-Scholl-Str. 1-3, 10117 Berlin – Mitte

**\* 26.10.2023 o 19.00 hod. Berlín, Veľvyslanectvo Slovenskej republiky**

**Vernisáž výstavy fotografií LENY JAKUBČÁKOVEJ: Zelené perly**



Výstava vychádza z dlhodobého projektu Leny Jakubčákovskej (1980, Košice) s názvom Baba z lesa, ktorý zachytáva neobyčajný život poslednej obyvateľky dnes už zaniknutej dediny na východnom Slovensku, ležiacej od roku 1966 pod hladinou vodnej nádrže Ružín. Tento dokumentárny projekt pochádza z 20-ročného archívu fotografky (1998 - 2017). Skúma život Kataríny Kiovskej (†2017), tejto poslednej a zároveň veľmi svojráznej obyvateľky zaplavenej obce Košické Hámre, ktorá ani po zatopení okolo roku 1960 nechcela toto miesto opustiť.

"Baba z lesa" je aj prezývka, ktorou sa stará žena predstavovala.

Kurátor: Samuel Velebný

Výstava potrvá do 12. 1.2024



[www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin);  
[www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](https://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

**\* 26.10.2023 o 19.30 hod. Gotha, Mestská hala**

**Gitarový koncert MIRIAM RODRIGUEZ BRÜLLOVEJ: Rytmus. Oheň. Vášeň.**

Na programe sú diela Alberta Ginasteru, Manuela Morena-Buendiu, Nikolaja Rimského-Korsakova a Mauricea Ravela.

Diriguje: Markus Huber.

Miriam Rodrigues Brülllová študovala na Štátnom konzervatóriu a Vysokej škole múzických umení v Bratislave a neskôr u renomovaného gitaristu a pedagóga Alvara Pierriho na Université du Québec á Montréal a Université Laval v Québec City. V roku 2003 absolvovala postgraduálne štúdium na Vysokej škole múzických umení vo Viedni u toho istého pedagóga.

Zúčastnila sa na viacerých gitarových súťažiach na Slovensku i v zahraničí, kde získala významné ocenenia. Dvakrát získala štipendium ako najlepšia účastníčka majstrovských kurzov medzinárodného hudobného festivalu Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí v Španielsku, čo jej umožnilo vystupovať v Španielsku a vo Francúzsku.

Ako sólistka vystupovala s mnohými renomovanými orchestrami, o. i. s Jeruzalemským symfonickým orchestrom, Brandenburským štátnym orchestrom, Orquesta Filarmónica de Bogotá, Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu, Universal symfonickým orchestrom Soul, Durínskou filharmóniou a Orchestrom Sinfonica di Roma. Podujatie organizuje Durínska filharmónia v spolupráci so Slovenským inštitútom v Berlíne.

ďalšie informácie a vstupenky: [www.thphil.de/termin/rhythmus-feuer-leidenschaft-sinfoniekonzert/](http://www.thphil.de/termin/rhythmus-feuer-leidenschaft-sinfoniekonzert/)  
[www.rodriquezbrullova.com](http://www.rodriquezbrullova.com)

Stadthalle Gotha, Schützenpl. 1, 99867 Gotha



## Pokračujú výstavy:

**\* predĺžená do 13.10.2023 Berlín, Veľvyslanectvo Slovenskej republiky**  
**Vernisáž výstavy JÚLIA PIAČKOVÁ, IGOR PIAČKA: Z hviezd na Zem**

Výstava predstavuje dvoch umelcov - manželov Júliu a Igora Piačkovcov. Je to ich 31. spoločná výstava. Prináša niekoľko častí z mozaiky dlhoročnej sústredenej tvorby oboch autorov - figuralistov. Názov je metaforou neustáleho poukazovania oboch na fakt, že všedné i výnimočné obrazy v našich životoch majú pôvod rovnako na Zemi ako aj vo hviezdach.

Kurátor: Ľudovít Petránky



viac informácií:

<https://artjuliapiackova.com>

[www.gallerieslovakia.sk/igor-piacka](http://www.gallerieslovakia.sk/igor-piacka)

[www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin);

[www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin);

[www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](https://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

Botschaft der Slowakischen Republik,  
Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

## Výber podujatí so slovenským umením a pre krajanov v Nemecku

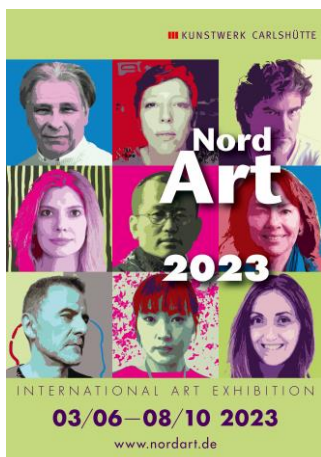


**\* 7.10.2023 o 19.00 Uhr Berlín, Buddhistisches Tor**

**MISCHKA** – Koncert so slovenskou klaviristkou **MICHAELOU TOMANÍKOVOU**, ktorá okrem iného predstaví hudbu zo svojho neoklasického albumu X Minor.

ďalšie informácie: [www.pianistmichaelatomanikova.com](http://www.pianistmichaelatomanikova.com),  
[www.buddhistisches-tor-berlin.de](http://www.buddhistisches-tor-berlin.de)

Buddhistisches Tor, Grimmstr. 11b-c, 10967 Berlin - Kreuzberg



**\* do 8.10.2023 Búdelsdorf (SH), Kunstwerk Carlshütte**  
**NordArt – medzinárodná výstava súčasného umenia**

Areál historickej zlievárne v Šlezvicku-Holštajnsku je miestom, kde sa už po 24.krát stretnú diela 200 vybraných umelkýň a umelcov vytvárajúce silnú spoločnú výpoveď. Pozvánku na jednu z najväčších každoročných výstav v Európe dostal o. i. i slovenský sochár Ľubo Mikle, ktorý prezentuje svoje dielo KUVYT. Objekt, zmontovaný zo šiestich blokov, vytvára zbierku tisícov príbehov, ktoré dokumentujú obdobie pandemického lockdownu.



Kurátori: Wolfgang Gramm, Inga Aru  
 Organizuje NordArt, s podporou honorárneho konzula SR v Hamburgu.

viac informácií o výstave [www.nordart.de](http://www.nordart.de), o umelcovi [tu](http://tu) a [www.lubomikle.com](http://www.lubomikle.com)

Kunstwerk Carlshütte, NordArt, Vorwerksallee 3, 24782 Búdelsdorf

**\* 11.10.2023 o 13.00 hod. Berlín, Filharmónia**

**Lunchkonzert** slovenskej klaviristky **DANIELY HLINKOVEJ** s violončelistom **KNUTOM WEBEROM**.

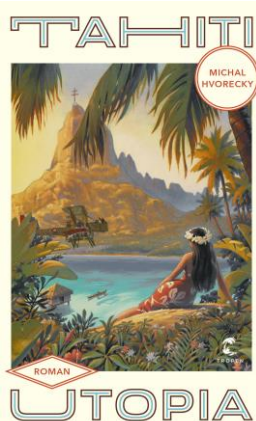


V programe zaznejú sonáty Franka Bridgea a Benjamin Brittena.  
 Vstup je voľný.

ďalšie informácie: [www.berliner-philharmoniker.de/konzerte/kalender/details/55108/](http://www.berliner-philharmoniker.de/konzerte/kalender/details/55108/)  
[www.daniela-hlinkova.de/](http://www.daniela-hlinkova.de/)  
[www.berliner-philharmoniker.de/ueber-uns/orchester/musikerinnen/musiker/knut-weber/](http://www.berliner-philharmoniker.de/ueber-uns/orchester/musikerinnen/musiker/knut-weber/)



Hauptfoyer Großer Saal, Herbert-von-Karajan Str. 1, Berlin - Kreuzberg



**\* 27. & 28.10. Drážďany, Centrálna knižnica**  
**MICHAL HVORECKÝ**

**27.10. o 19.30 hod. čítanie a beseda: Tahiti Utopia** (2021, Klett-Cotta Verlag, preklad Mirko Kraetsch), v nemčine a slovenčine. Autor sa vo svojej knihe zaoberá myšlienkou, ako by sa vyvíjali dejiny, keby Veľké Uhorsko ešte existovalo a Slovensko nie.

**28.10. o 10.30 h Rodinné čítanie: Dunaj - čarovná rieka** (Michal Hvorecký & Simona Smatana, 2022, Achse Verlag Wien, preklad Mirko Kraetsch). Môžete sprevádzať vyzu, najväčšiu rybu Dunaja, na jej ceste magickou riekou od Čierneho lesa až po Čierne more a cestou objavovať mestá a prírodu.



Michal Hvorecký (1976) žije v Bratislave. V nemčine mu vyšli už tri romány a jedna novela. Pravidelne prispieva do FAZ, Die Zeit a mnohých časopisov. Vo svojej vlasti sa angažuje za ochranu slobody tlače a za demokraciu.

Organizuje Ústredná knižnica v Drážďanoch v spolupráci s OZ Slováci v Sasku/Slowaken in Sachsen e. V., s podporou Slovenského literárneho centra Bratislava.

ďalšie informácie : [podujatie 27.10.](#), [podujatie pre rodiny 28.10.](#)

Zentralbibliothek im Kulturpalast, Veranstaltungsraum, 1. OG, Schloßstr. 2, 01067 Dresden

#### \* do 21.1.2024 Berlín, Fotografiska

**NUDE** - medzinárodná produkcia Fotografiska, Múzea súčasnej fotografie, umenia a kultúry, s 30 umelkyňami z 20 krajín, vrátane **EVELYN BENČIČOVEJ** a **VIKI KOLLEROVEJ** zo Slovenska.



viac informácií:

o výstave [tu](#);

[www.evelynbencicova.com](http://www.evelynbencicova.com);

[vikikollerohafotografkou.tumblr.com](http://vikikollerohafotografkou.tumblr.com)

Fotografiska, Oranienburger Str. 54,  
10117 Berlin



SLOWAKISCHES INSTITUT  
IN BERLIN

Mitglied in  EUNIC  
BERLIN